

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (79)762

Vol. 1979/0253

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

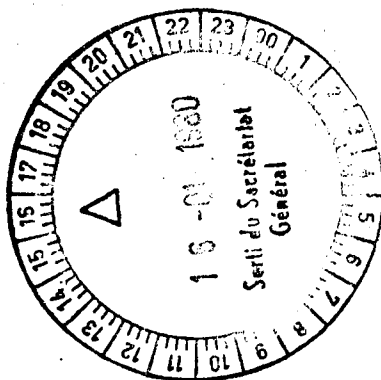
KOM(79) 762 endelig udg.

Bruxelles, den 31 december 1979

FORSLAG TIL RÅDETS AFGØRELSE
OM INDGÅELSE AF KONVENTIONEN MELLEM DET EUROPÆISKE
ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG DE FORENEDE NATIONERS
HJÆLPEORGANISATION FOR PALÆSTINAFLYGTNINGE (UNRWA)
OM BISTAND TIL FLYGTNINGE I LANDENE I DET NÆRE ØSTEN

FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING (EØF)
OM LEVERING AF SUKKER TIL UNRWA SOM FØDEVAREHJÆLP

(forelagt af Kommissionen for Rådet)



KOM(79) 762 endelig udg.

I. BEGRUNDELSE

INDLEDNING

Med denne meddelelse foreslår Kommissionen Rådet, at den bistand, som Fællesskabet yder De forenede Nationers Hjelpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) i henhold til den flerårige konvention, der blev indgået med denne organisation den 20. juli 1976 med virkning fra 1. juli 1975 og forlænget hvert år, senest den 21.12.1978 for året 1978 (jf. bilag I, II, III og IV) videreføres for 1979 og 1980.

Formålet er også at foreslå, at der vedtages en forordning med henblik på levering af 6 086 tons hvidt sukker som fødevarehjælp til denne organisation.

For så vidt angår konventionen foreslås det, at der for 1979 og 1980 indgås en konvention mellem EØF og UNRWA, der med nogle ændringer i forhold til den foregående konvention skal videreføre denne for en toårsperiode (1979 og 1980).

Med hensyn til sukker foreslås det, at der fortsat leveres lignende mængder af denne vare, som der tidligere er blevet tildelt (for en periode på to år, 1979 og 1980, den foregående periode var på tre år).

ANVENDELSE AF KONVENTIONEN, JANUAR-DECEMBER 1978¹⁾

1. Programmet for basisrationer

- De 6 000 tons sukker, der udgjorde bidraget for 1978 blev leveret i januar 1978 og blev uddelt i årets løb med en månedsration på 600 gr pro persona til gennemsnitlig 825 000 modtagere.
- EØF's øvrige bidrag til fødevareprogrammet for basisrationer for 1978 (27 300 tons hvedemel og 3 200 tons butteroil) er ydet uden for konventionen efter de normale procedurer for fødevarehjælp (de årlige programmer og officielle brevvekslinger indeholdende "standard"-betingelser).

1) Denne konvention blev fornyet hvert år for en periode på et år, den betragtede periode (januar-december 1978) vedrører den seneste fornyelse.

2. Supplerende fødevareprogram (1)

- Dette program, som tager sigte på de mest udsatte kategorier af flygtninge, er blevet gennemført nogenlunde normalt i 1978. Det består i, at der leveres skummetmælkspulver, varme måltider og supplerende fødevarerationer til små børn, gravide kvinder, unge mødre, tuberkulosepatienter og andre særligt udvalgte patienter.

Med hensyn til den praktiske gennemførelse af distributionen kan det bemærkes, at der har været lidt færre modtagere, hvilket formodentligt skyldes en forbedring i den økonomiske situation i visse lande i området Ramadan (august).

Dette er en forklaring på, at der inden for rammerne programmet for basisrationer er anvendt en overskydende mængde på 360 tons hvedemel, 24 tons ris og 16 tons sukker for at undgå tab eller ødelæggelse heraf.

Desuden uddelles den skummetmælk, der blev uddelt i form af flydende mælk, for fremtiden i form af pulver i "mødre- og børneplejestationer" ("Mother and Child Health clinics"). Denne ændring, der kan forklares ud fra de vanskeligheder, der opstod med hensyn til uddeling af mælk i flydende form, vil betyde at behovene vil blive forøget til ca. 1 100 tons om året.

3. Finansielt bidrag til det supplerende fødevareprogram

- Udgifterne i forbindelse med det supplerende fødevareprogram beløb sig i 1978 til 3 284 456 US \$, der fordeles således:

. indkøb af konserverede fødevarer	550 423
. andre udgifter	2 720 449
heraf personaleudgifter	1 980 812

- Nettoudgifterne (efter fradrag af inddreven gæld) udgjorde for 1978

3 242 456 US \$,

der skal sammenholdes med det udbetalte bidrag på:

3 384 600 US \$.

Der er udbetalt et overskydende beløb på 142 144 US \$, som skal trækkes fra de bidrag, der er fastsat for 1979²⁾ (jf. bilag V).

4. Nødhjælp til flygtningene i Sydlibanon

Den 27.4.1979 blev der truffet beslutning om at yde en hjælp på 1 460 tons korn og 40 tons butteroil³⁾ til flygtningene i Sydlibanon som følge af begivenhederne i området. Der har været store vanskeligheder forbundet med distributionen (spredte kampe og evindelig forflytning af befolkningerne). Der har kunnet uddeles 500 tons hvedemel og 26 tons sukker til flygtninge, der har været ofre for begivenhederne. Den resterende mængde (500 tons mel, 14 tons sukker og 40 tons butteroil) er enten blevet anvendt inden for rammerne af det normale program eller ved distribution af nødhjælp i 1979 i Sydlibanon.

2) Dertil kommer 49 000 US \$ i kapitaludgifter (reparation af lokaler), der principielt ikke indgår i Fællesskabets finansielle bidrag. Det samlede beløb, der skal trækkes fra 1979-bidraget, er altså på 191 144 US \$.

3) Hertil kommer en mængde på 40 tons sukker, der er afskrevet på de 6 153 tons, der var truffet beslutning om at tildele UNRWA inden for rammerne af den treårige konvention.

1) deraf oprindeligt 153 tons sukker.

ANMODNINGER FOR 1979 OG 1980 SAMT FORESLÅET AKTION

1. Nærmere beskrivelse af anmodningen¹⁾

UNRWA har anmodet om, at Kommissionen fortsætter med:

- a) at bidrage til basisrationsprogrammet og yde en deltagelse til transportudgifterne. Anmodningerne for 1979 er for så vidt angår korn og mejeriprodukter²⁾ behandlet i forbindelse med programmerne vedrørende 1979. For 1980 vedrører UNRWA's anmodninger:

36 700 t uforarbejdet korn,
1 350 t skummetmælkspulver,
4 000 t butteroil,
6 000 t sukker.

Disse mængder er bestemt til ca. 825 000 flygtninge på basis af en månedsration på 5,7 kg mel og 375 g butteroil pro persona. Skummetmælkspulveret vil blive uddelt til ca. 56 000 personer ("hard ship cases") med 2 kg pro persona pr. måned.

Det bør bemærkes, at de årlige behov på basis af et fuldstændigt program (10 kg pro persona/måned) for korns vedkommende andrager ca. 100 000 tons. UNRWA begrænser altså sine bestræbelser for 1980 til en lille stigning i kornrationen (5,7 kg mel i stedet for 5 kg tidligere), til levering af "øgede rationer" til fordel for de mest udsatte befolkningsgrupper ("hard ship cases") blandt modtagerne, dvs. ca. 56 000 personer, der vil modtage en ration på 2 kg pro persona/måned, og en forøgelse af butteroilrationen fra 325 g til 375 g pro persona/måned.

UNRWA anmoder også om et finansielt bidrag på 35 US \$ pr. ton for 1979 og for 40 US \$ pr. ton for 1980 til landtransport- og distributionsudgifterne.

-
- 1) Anmodningen om fødevarer (korn, skummetmælkspulver og butteroil) for 1979 er behandlet i forbindelse med programmerne vedrørende 1979 og er her kun nævnt til underretning. Det nye angår altså for disse varers vedkommende kun anmodningen for 1980.
- 2) Anmodningerne vedrører 40 000 tons uforarbejdet korn, 700 tons skummetmælkspulver og 3 200 tons butteroil.

- b) at levere de varer (korn: 2 150 tons, ris: 152 tons, butteroil: 165 tons, skummetmælkspulver: 900 tons, sukker: 86 tons), der er nødvendige til det supplerende fødevareprogram, og en deltagelse i udgifterne til indkøb af andre varer (hovedsagelig inden for EØF) samt til programmets driftsomkostninger.
- c) gennem et kontant bidrag på 3 457 200 US \$ i 1979 og 4 097 000 US \$ i 1980 at finansiere:
 - indkøb af konserverede fødevarer (corned beef ca. 320 tons, tomatkoncentrat ca. 26 tons, tørrede bælgrugter og burghol); (de to førstnævnte varer skal indkøbes i EØF). Anslåede udgifter: 599 600 US \$ (i 1979);
 - indkøb af andre fødevarer og hjælpematerialer, leje af bygninger, kontraktmæssige ydelser og personaleudgifter (hvoraf sidstnævnte er den største post). Anslåede udgifter: 2 881 000 US \$ (i 1979).

Samlet udgør anmodningen for 1980 en forøgelse i forhold til de tildelinger, hvorom der er truffet beslutning for 1979 i form af mejerivarer (+ 1 550 tons skummetmælkspulver og 965 tons butteroil). Disse forøgelser skyldes UNRWA's ønske om igen at fastsætte rationen af animalske fedtstoffer til 375 g pro persona/måned (i stedet for 325 g) og forbedre sit program for "hard ship cases" ved at uddele en ration på 2 kg mælk.

Anmodningen om korn er uændret.

Anmodningen om finansielt bidrag for 1979 udgør en stigning på 73 200 US \$ i forhold til det beløb, der blev udbetalt i 1978 (3 384 000 US \$), dvs. en forøgelse på 2,2%. Derimod udgør de bidrag, der er anmodet om for 1980, nemlig 4 097 000 US \$ en stigning på 18% i forhold til bidraget for 1979¹⁾.

Anmodningen for 1980 kan samlet anslås til 17,3 mio ERE, der skal ses i forhold til bidragene for 1978: 13,06 mio ERE, dvs. en stigning på 24,5% over to år.

1) Det bør bemærkes, at bidraget navnlig for 1980 er skønsmæssigt anslået, og at det reguleres i forhold til de faktiske udgifter når udbetalingerne finder sted (jf. fodnote 1, side 2).

2. Der foreslås følgende svar

- Varer

- a) For 1979 er varetildelingene allerede besluttet inden for rammerne af programmerne vedrørende 1979¹⁾, og de andrager:

40 000 tons korn

3 200 tons butteroil

700 tons skummetmælkspulver.

Disse mængder vil altså blive medtaget til underretning i konventionen.

Værdien til verdensmarkedspriser (CIF-stadiet) af disse varer kan anslås til: 10,25 mio ERE.

- b) For 1980 foreslås der tildelt følgende varemængder:

40 000 tons korn

3 900 tons butteroil

1 550 tons skummetmælkspulver

6 086 tons sukker²⁾.

Disse mængder, der udgør en forøgelse i forhold til tildelingen for 1979 svarer delvis til UNRWA's forøgede behov, navnlig i forbindelse med basistransportprogrammet for fødevarer, der omfatter distribution af forøgede rationer til fordel for "hard ship cases".

Værdien i verdensmarkedspriser (CIF-stadiet) af disse produkter kan anslås til 12,19 mio ERE.

- Finansiell bistand

- c) Af hensyn til de forskelle, der er konstateret mellem de anslåede beløb (og de anmodninger, der er fremsat af UNRWA) og de faktiske udgifter³⁾ på den ene side og de fradrag, der skal foretages (kapitaludgifter der ikke omfattes af konventionen) på den anden side, kan det årlige finansielle bidrag fastsættes til 3 266 000 US \$ (dvs. 2 400 000 ERE til den nuværen-

1) Desuden er der i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for 1979 under konto 9221 opført en bevilling på 1 448 000 ERE til dækning af levering af 6 153 tons sukker og under konto 940 et pm., hvortil der skal overføres bevillinger fra en bevilling på 2 600 000 ERE, der er opført under kapitel 100. Der er anmodet om overførsel hos den kompetente myndighed.

2) Der er en bevilling på 729. 000 ERE på konto 9221 i forslaget til Fællesskabernes almindelige budget for 1980 med henblik på levering i 1980 af 6 200 tons sukker.

3) Bidrag udbetalt i 1978: 3 334 000 US \$, faktiske udgifter: 3 242 459 US \$, heraf af 49 000 US \$ til udgifter, der ikke er omfattet af konventionen.

de omregningskurs for US \$, nemlig 1,38) for 1979 og for 1980 til 2,6 mio ERE, omregnet til dollars (dvs. til den nuværende dollarkurs på 1,38 ca. 3 600 000 US \$).

3. Ændring i forhold til den foregående konvention

I udkastet til den nye konvention, hvis ordlyd findes i det følgende, er der foretaget to betydelige ændringer i forhold til den foregående konvention:

- basisrationsprogrammet for fødevarer indgår nu som et led i den nye konvention, hvorved procedurerne for bistand til UNRWA samles under ét, og derved opnås et samlet vurderingsgrundlag for denne bistand;
- den omfattede periode er kun to år (tidligere tre). Derved tages der hensyn til, at UNRWA's mandat er blevet forlænget indtil den 31. juni 1981 (jf. De forenede Nationers generalforsamlings resolution 32/9^o af 13. december 1977).

✱

✱ ✱

FORESLÅET AKTION

Kommissionen mener, at Fællesskabet bør fortsætte med at yde støtte til UNRWA, og godkender anmodningen om indgåelse af en ny konvention for 1979 og 1980. Kommissionen foreslår altså Rådet at træffe følgende afgørelse, som er knyttet hertil som bilag:

- Rådets afgørelse (EØF) om indgåelse af konvention mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) om bistand til flygtninge i landene i Det nære Østen.

Det er også af betydning, at Rådet vedtager:

- en forordning om levering af hvidt sukker til De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) som fødevarehjælp.

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af konventionen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) om bistand til flygtninge i landene i Det nære Østen i 1979 og 1980

(EØF)

RÅDET FOR DE EUROPEISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 235

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet ønsker at fortsætte sit bistandsprogram til Palæstina-flygtningene i landene i Det nære Østen;

den konvention¹⁾ om bistand til disse flygtninge, som blev indgået med De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) den 20. juli 1976, er udløbet den 31. december 1978;

der bør indgås en ny konvention med UNRWA, således at Fællesskabets bistand fortsat kan ydes med en vis kontinuitet inden for rammerne af en samlet aktion -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Konventionen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) om bistand til flygtningene i landene i Det nære Østen, indgås herved på Fællesskabets vegne. Teksten til konventionen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

1) EFT nr. L 203 af 29.7.1976, s. 40.

Artikel 2

Fællesskabets godkendelse i henhold til artikel VIII i konventionen gives af Kommissionen.

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne konventionen, og til at give dem den nødvendige fuldmagt til at forpligte Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

KONVENTION

MELLEM DET EUROPEISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB
OG DE FORENEDE NATIONERS HJÆLPEORGANISATION
FOR PALÆSTINA-FLYGTNINGE (UNRWA) OM BISTAND
TIL FLYGTNINGE I LANDENE I DET NÆRE ØSTEN I
1979 OG 1980

ARTIKEL I

Det europæiske økonomiske Fællesskab, herefter benævnt "Fællesskabet", indgår med henblik på at videreføre sit bistandsprogram for Palæstina-flygtninge denne konvention med De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstina-flygtninge, herefter benævnt "UNRWA", om bidrag til UNRWA i kontanter og naturalier gennem en toårig periode til brug i basisrationsprogrammet og det supplerende fødevareprogram.

ARTIKEL II

Basisrationsprogrammet

1. Fællesskabet leverer i hvert af de af denne konvention omfattede år følgende varer til UNRWA til brug i basisrationsprogrammet:

1979

- 27 593 tons hvedemel (svarende til 36 700 tons korn)
- 3 200 tons butteroil
- 6 000 tons sukker

1980

- 27 593 tons hvedemel (svarende til 36 700 tons korn)
- 3 735 tons butteroil
- 650 tons skummetmælkspulver
- 6 000 tons sukker

2. Fællesskabet er ansvarligt for varernes transport frem til lossehavnene. Detaljer i arrangementerne aftales mellem de to parter.
3. Fællesskabet betaler 35 US \$ pr. ton af hver leveret vare til UNRWA som bidrag til udgifterne til landtransport og distribution i 1979 og 1980.
4. UNRWA distribuerer gratis varerne som rationer til Palæstina-flygtninge, der har ret til at nyde godt af basisrationsprogrammet, til disses eget forbrug.

5. UNRWA sender inden den 1. marts hvert år Fællesskabet en rapport om basiserationsprogrammet, herunder brugen af de varer og kontanter, der ydes i henhold til denne konvention.

ARTIKEL III

Det supplerende fødevareprogram

1. Fællesskabet leverer i hvert af de af denne konvention omfattede år følgende varer til UNRWA til brug i det supplerende fødevareprogram:
 - 2 150 tons hvedemel (svarende til 2 860 t korn)
 - 152 tons ris (svarende til 440 t korn)
 - 700 tons skummetmælkspulver i 1979 og
900 tons skummetmælkspulver i 1980
 - 86 tons sukker.
2. Fællesskabet er ansvarligt for varernes transport frem til lossehavnene. Detaljer i arrangementerne aftales mellem de to parter.
3. a) Fællesskabet betaler i 1979 3 266 000 US \$ og i 1980 3 600 000 US \$ til UNRWA som bidrag til driftsudgifterne i forbindelse med det supplerende fødevareprogram;

b) en del af dette beløb anvendes til køb på Fællesskabets marked af varer, der skal anvendes i det supplerende fødevareprogram, herunder mindst 340 tons corned beef og mindst 26 tons tomatkoncentrat i hvert af de af denne konvention omfattede år.
4. UNRWA distribuerer gratis varerne som tilberedte føde- eller drikkevarer til Palæstina-flygtninge, der har ret til at nyde godt af det supplerende fødevareprogram. Skummetmælkspulveret kan tillige distribueres i pulverform på sundhedsplejestationer.
5. Vareleverancer, der overstiger behovene, anvendes udelukkende til andre UNRWA-programmer. Betalinger, der overstiger behovene, overføres til UNRWA's almindelige budget, forudsat at Kommissionen for De europæiske Fællesskaber har givet sit samtykke hertil. I så fald kan Fællesskabet reducere sine bidrag i kontanter eller naturalier i det efterfølgende år.

6. UNRWA sender inden den 1. marts og inden den 1. september hvert år Fællesskabet en rapport om det supplerende fødevareprogram. Rapporten omfatter:

- programmets virkemåde, herunder antallet og kategorien af modtagere og disses opholdssted, samt de leverede ydelser;
- de med programmet forbundne udgifter, herunder udgifter til personale, levnedsmiddelkøb og andre køb;
- brugen af Fællesskabets bidrag i kontanter og naturalier.

ARTIKEL IV

Behandling af varerne

UNRWA er ansvarlig for varernes transport og distribution, efter at leveringen har fundet sted. Denne organisation udviser den nødvendige påpasselighed med varerne og forsikrer dem mod tab eller beskadigelse i det omfang, dette er muligt. I tilfælde af tab eller beskadigelse erstatter UNRWA varerne, hvad enten de er forsikret eller ej, således at Fællesskabets bidrag restitueres, medmindre der er tale om uroligheder, oprør eller væbnede konflikter eller om risici hvor forsikringsbetingelserne ville være urimelige.

ARTIKEL V

Information

UNRWA træffer alle rimelige foranstaltninger til at underrette Palæstina-flygtningene og værtslandenes myndigheder om den støtte, der modtages fra Fællesskabet og dets medlemsstater.

ARTIKEL VI

Konventionens løbetid

Denne konvention gælder for de to kalenderår 1979 og 1980. Der kan imidlertid foretages en ny gennemgang af konventionen, såfremt en af parterne anmoder herom inden den 1. oktober for så vidt angår det kommende år.

De to parter kan derefter beslutte at ændre den efter gensidig overenskomst. Såfremt de ikke har truffet beslutning herom senest den 31. december, suspenderes konventionen, indtil en sådan beslutning foreligger.

ARTIKEL VII

UNRWA bistår i fuldt omfang enhver person, der af Kommissionen udpeges til at overvåge modtagelsen, oplagringen og distributionen af Fællesskabets bistand. UNRWA skal bidrage med de supplerende oplysninger, som med rimelighed kan forlanges af den udpegede person.

ARTIKEL VIII

Spørgsmål i forbindelse med denne konvention afklares ved samråd mellem parterne på begæring af en af disse.

ARTIKEL IX

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

RÅDETS FORORDNING (EØF) NR.
af
OM LEVERING AF SUKKER TIL UNRWA SOM FØDEVAREHJÆLP

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstina-flygtninge (UNRWA) har anmodet Fællesskabet om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp;

disse mængder hvidt sukker bør tilvejebringes på Fællesskabets marked;

da det er nødvendigt at sikre regelmæssige forsyninger bør der imidlertid mulighed for om nødvendigt at foretage opkøb af hvidt sukker på verdensmarkedet;

for at muliggøre en effektiv anvendelse af hjælpen bør Fællesskabet ud over udgifterne til varernes værdi også afholde udgifterne til deres transport frem til lossehavnen samt transportudgifterne frem til bestemmelsesstedet og distributionsudgifterne;

leveringen bør ske til laveste pris; med henblik herpå bør der træffes bestemmelse om udskrivelse af licitation; imidlertid vil det undtagelsesvis kunne være nødvendigt at anvende andre fremgangsmåder i hastende tilfælde;

gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning bør vedtage efter den fremgangsmåden i artikel 36 i Rådets forordning (EØF) nr. 3330/74 om den fælles markedsordning sukker¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1396/78²⁾ -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

1) EFT L 359 af 31. december 1974, s. 1.
2) EFT L 170 af 27. juni 1978, s. 1.

Artikel 1

1. UNRWA får som fødevarehjælp stillet følgende mængde hvidt sukker, som er produceret og
 - 6 086 tons for sukkerproduktionsåret 1978/79,
 - 6 086 tons for sukkerproduktionsåret 1979/80.
2. Såfremt hvidt sukker ikke er til rådighed på Fællesskabets marked på normale vilkår, kan det tilvejebringes ved opkøb på verdensmarkedet.
3. Varens tilvejebringelse i lossehavnen sker ved licitation. Det er i undtagelsestilfælde tilladt at anvende andre fremgangsmåder.
4. Licitationsbetingelserne skal som de øvrige gennemførelsesbestemmelser til denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 36 i Rådets forordning (EØF) nr. 3330/74.

Artikel 2

Med de i artikel 1 nævnte mål for øje finansieres

- udgifterne til sukkeret leveret i lossehavnen,
 - transportudgifterne frem til bestemmelsesstedet og distributionsudgifterne
- af Fællesskabet.

Artikel 3

Til afholdelse af de i artikel 2, andet led, nævnte udgifter betaler Kommissionen et fast bidrag til UNRWA.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i , den

På Rådets vegne,

Formand

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. RELEVANTE BUDGETPOSTER

a. 1979-budgettet

- Fødevarehjælpeprogrammer:	konto 9201	) og tilsvarende restitutionskonti under afsnit 6 i EØF-budgettet
	9211	
	9213	
- Fødevarehjælpeprogram for sukker	9221	
- Bidrag i kontanter	art. 940	

b. 1980-budgettet

- Fødevarehjælpeprogrammer:	konto 9201	) og tilsvarende restitutionskonti under afsnit 6 i EØF-budgettet
	9203	
	9211	
	9213	
- Fødevarehjælpeprogram for sukker	9221	)
- Transportudgifter i forbindelse med fødevarehjælp i regnskabsåret	konto 9241	
- Bidrag i kontanter	art. 925	

2. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

Indgåelse af en ny konvention mellem EØF og UNRWA om bidrag i form af levnedsmidler og penge til fødevareprogrammerne for Palæstina-flygtninge.

3. RETSGRUNDLAG

a. Korn

Konventionen om fødevarehjælp fra 1971, der er forlænget indtil 30. juni 1981.

b. Skummetmælkspulver og butteroil

EØF-traktatens artikel 43 og forordning 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter.

c. Sukker

Rådets forordning 3330/74 om den fælles markedsordning for sukker¹⁾, særlig artikel 19.

Forslag til Rådets forordning om levering af sukker til UNRWA som fødevarehjælp.

d. Kontanter

Forslag til fornyelse af konventionen mellem EØF og UNRWA.

4. FINANSIELLE VIRKNINGER

a. Korn: Årlige leverede mængder: 40 000 tons.

	Udgifter anslået til verdensmarkedspris		Eksportrestitution		I alt
	Sats/t	Udgift i ERE	Sats/t	Udgift i ERE	Udgift i ERE
<u>I.</u> Hvede 39 560 t	109,53	4 330 000	65,63	2 600 000	6 930 000
Ris 440 t (dvs. 220 t afskallet ris)	264	60 000	176	40 000	100 000
I alt 40 000 t					7 030 000

b. Mejeriprodukter: 1. årlige leverede mængder
i 1979:

- 700 t skummetmælkspulver
- 3 200 t butteroil

	Udgifter anslået til, verdensmarkedspris		Eksportrestitution		I alt
	Sats/t	Udgift i ERE	Sats/t	Udgift i ERE	Udgift i ERE
<u>II.</u> Mælkpulver 700 t	503,26	350 000	822,31	576 000	926 000
Butteroil 3 200 t	1 206	3 859 000	2 698	8 634 000	12 493 000

1) EFT nr. 359 af 31. december 1971, s. 1.

2. årlige leverende mængder - 1 550 t skummetmælkspulver
i 1980: - 3 900 t butteroil

	Udgifter anslået til verdensmarkedspris		Eksportrestitution		I alt
	Sats/t	Udgift i ERE	Sats/t	Udgift i ERE	Udgift i ERE
<u>II.b</u> Mælkpulver 1 550 t	503,26	780 000	822,31	1 275 000	2 055 000
Butteroil 3 900 t	1 206	4 700 000	2 698	10 522 000	15 222 000

c. Sukker

1979: budgetkonto 9221 og 6301.

6 086 t hvidt sukker: de tilsvarende bevillinger er afsat i 1979-budgettet.

1980: - konto 9221

6 086 t hvidt sukker sats pr. ton: 117,4 ERE

ventet udgift: 715 000 ERE

- konto "eksportrestitution" (6401) 1 882 000 ERE

d. Transportudgifter i forbindelse med leveringen af de under pkt. a, b og c nævnte mængder.

I 1980-budgettet konteres konto 9241 udgifterne til cif-levering af varerne:

- 29 897 t mel x 30 ERE/t	:	896 910 ERE
- 1 550 t skummetmælkspulver x 50 ERE/t	:	77 500 ERE
- 3 900 t butteroil x 80 ERE/t	:	312 000 ERE
- 6 086 t sukker x 50 ERE/t	:	304 300 ERE

dvs. i alt 1 590 710 ERE

samt betalingen af det faste bidrag på 35 US \$ (dvs. 25,4 ERE) pr. ton for en samlet mængde på 38 143 t, hvilket tilsammen giver 2 926 000 ERE.

I 1979-budgettet opføres transportudgifterne ikke særskilt, men konteres følgende konti: 9201, 9203, 9211 og 9221.

e. Bidrag i kontanter

Som følge af disse elementer og begrundelserne i selve forslaget skal bidraget i 1979 andrage 2 400 000 ERE og i 1980 2 600 000 ERE. Ved hjælp af dette bidrag kan UNRWA iværksætte sit supplerende fødevareprogram - hvis mål er at sikre modtagerbefolkningerne det absolut nødvendige minimum af fødevarer - for særligt ringe stillede palæstinensiske flygtninge, der er fordelt mellem flere lande i Mellemøsten. I bilagene gives en oversigt over den ventede fordeling af disse udgifter i 1979 og 1980.

Tilsammen modtager UNRWA	- i 1979	27 271 000 ERE
	- i 1980	32 430 000 ERE

5. UDGIFTERNES FINANSIERING

Denne meddelelse fra Kommissionen til Rådet indebærer ingen nye udgifter: samtlige udgifter til UNRWA kan finansieres ved hjælp af de på 1979- og 1980-budgetterne afsatte bevillinger.

6. KONTROLORDNING

Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget.

REVIDERET SKØN OVER DET BIDRAG I KONTANTER, DER ER NØDVENDIGT TIL UNRWA'S
SUPPLERENDE FØDEVAREPROGRAM

1979

	Varm mad \$	Mælkepro- gram \$	Andre ra- tioner \$	Admin. \$	I alt \$
A. Køb af:					
a) corned beef til varm mad	165,000				165,000
b) corned beef til protein- rigt supplement			247,300		247,300
c) tomatkoncentrat	22,400				22,400
d) bælgrugter	116,800				116,800
e) burghol	48,100				48,100
"A" i alt	352,390		247,300		599,690
1. Andre køb af fødevarer					
a) lokale køb (særlig frisk frugt og grønsager)	580,000				580,000
b) vitaminer	12,000				12,000
2. Andre leverancer	50,000	11,500	1,900	1,500	64,900
3. Lokaler					
a) leje	9,000	3,500			12,500
b) vedligeholdelse	30,000	8,500			38,500
c) materialer og rengøring	9,000	900			9,900
4. Kontraktlige ydelser					
især bagning af brød	45,000				45,000
5. Personaleudgifter					
a) lønninger	1,503,000	318,000		279,000	2,100,000
b) rejser og beklædning	11,300	3,000		4,500	18,800
"B" i alt	2,249,300	345,400	1,900	285,000	2,881,600
C. Udgifter, der refunderes af den jordanske regering					
	(24,000)				(24,000) =
NETTOSUM	2,577,600	345,400	249,200	285,000	3,457,200

BILAG I

DE PALÆSTINENSISKE FLYGTNINGE OG UNRWA

A. TAL VEDRØRENDE BEFOLKNINGEN

- Palæstinensere	3,5 millioner (skøn)
- Flygtninge og personer, der har skiftet bopæl	2,0 millioner (skøn)
- Registreret hos UNRWA	1,8 millioner
- Modtagere af rationer	0,83 millioner
- Personer, der lever i lejre	0,67 millioner

B. BEFOLKNINGENS FORDELING EFTER UNRWA-SEKTORER

(registrerede flygtninge)

- Jordan	699 000
- Vestbredden	317 000
- Gaza-striben	363 000
- Libanon	219 000
- Syrien	203 000

C. UNRWA'S BISTAND (revideret skøn for 1979)

- Undervisning	92,3 mio US \$
- Bistand	42,7 "
- Sundhed	26,7 "
- Diverse	4,6 "

I alt 166,3 mio US \$

BILAG II

Konventioner med UNRWA

1. konvention (1972-1975)

- undertegnet den 18.12.72
- fornyet den 16.7.1973 for 1973/74
- fornyet den 2.10.1974 for 1974/75

2. konvention (1975-1978)

- undertegnet den 20.7.1976
- fornyet den 21.12.1978 for 1976/77
- fornyet den 21.12.1978 for 1977/78

BILAG IIISTRUKTUREN I EØF'S BIDRAG TIL UNRWAA. NUVÆRENDE ORDNING (konvention I og II - 1972/1978)

Vare	Anvendelse	Juridisk udformning
Korn	Basisprogram	Årligt program + officiel brevveksling med fast transportbidrag
	Supplerende program	Årligt program + treårig konvention med samlet finansielt bidrag
Skummetmælk	Supplerende program	Årligt program + treårig konvention med samlet finansielt bidrag
Butteroil	Basisprogram	Årligt program + officiel brevveksling med fast transportbidrag
Sukker	Basisprogram	Treårig ad hoc-afvikling + treårig konvention med fast bidrag
	Supplerende program	Treårig ad hoc-afvikling + treårig konvention med samlet finansielt bidrag
Kontanter	Supplerende program (transportfinansiering)	Treårig konvention

B. FORESLÅET ORDNING (konvention III - 1979/80)

Vare	Anvendelse	Juridisk udformning
Korn	Basisprogram	Toårig konvention (+ årsprogram 1979)
	Supplerende program	Toårig konvention (+ årsprogram 1979)
Skummetmælkspulver	Supplerende program	Toårig konvention (+ årsprogram)
Butteroil	Basisprogram	Toårig konvention (+ årsprogram)
Sukker	Basisprogram	Toårig ad hoc-afvikling
	Supplerende program	Toårig konvention
Kontanter	Supplerende program (finansiering af varetransport samt diverse varekøb)	Toårig konvention

BILAG IV

UNRWA: Skøn over EOF's bidrag 1971-1978

	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	I ALT
<u>VARER (mio t)</u>									
Korn:	4500	21945	20000	20000	25000	25000	35000	41460	192905
i form af:									
mel	2980	11765	11784	13117	14241	17842	25984	30743	127856
ris	-	3240	2412	150	171	85	171	221	6450
Skummetmælkspulver	-	-	1100	1600	2000	700	-	700	6100
Butteroil	-	-	2000	2000	3000	3000	3200	3240	16440
Sukker	-	-	6150	6062	6094	6153	6102	6102	36663
=====									
Varernes skønnede værdi (i 1 000 \$)	240	1441	4614	12479	10334	10554	12596	13454	64612
=====									
<u>Bidrag i kontanter</u>									
Basisrationer	-	50	107	110	167	221	972	1118	2745
Supplerende fødevarer	-	919	2170	2571	3270	3546	3000	3384	18860
Undervisning	-	-	-	8881	-	-	-	-	8881
Kontanter i alt	-	969	2277	11562	3437	3767	3972	4502	30486
Varer og kontanter i alt	240	2410	6891	24041	13771	14321	16568	17956	95098

OVERSICHT OVER BETALINGER UNDER UNRWA'S SUPPLERENDE FØDEVAREPROGRAM

I 1978

BILAG V

	Varm mad \$	Mælke- program \$	Andre ra- tationer \$	Admin. \$	I alt \$
A. Køb af:					
a) corned beef til varm mad	135,000	-	-	-	135,000
b) corned beef til proteinrigt supplement	-	254,200	-	-	254,200
c) tomatkoncentrat	20,423	-	-	-	20,423
d) bælgrugter	105,300	-	-	-	105,300
e) burghol	35,500	-	-	-	35,500
"A" i alt	296,223	254,200	-	-	550,423
B.1. Andre køb af fødevarer					
a) lokale køb (særlig frist frugt og grønsager)	490,914	-	-	-	490,914
b) vitaminer	8,332	-	-	-	8,332
B.2. Andre leverancer	46,777	15,990	1,815	1,942	66,524
B.3. Lokalefaciliteter					
a) leje	8,254	3,570	-	-	11,824
b) vedligeholdelse	34,566	6,449	-	-	41,015
c) materialer	5,920	1,837	-	128	7,885
d) udskiftning af forringede lokalefaciliteter	49,000	-	-	-	49,000
B.4. Kontraktlige ydelser					
især bagning af brød	48,079	608	-	70	48,757
B.5. Personaleudgifter					
a) lønninger	1,367,252	369,554	-	244,006	1,980,812
b) rejser og beklædning	7,577	2,545	-	5,264	15,386
"B" i alt	2,066,671	400,553	1,815	251,410	2,720,449
C. Udgifter, der refunderes af den jordanske regering	(28,416)	-	-	-	(28,416)
NETTOSUM (alle poster)	2,334,478	654,753	1,815	251,410	3,242,456

30. april 1979